PORTE PAGADO
sentro neográfiko
número 11 de ortógrafos r̄ebolusionarios
Ofisinas: Kaye de los Ortelanos, 52
Teléfono X-26-88

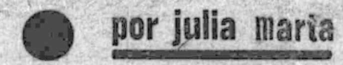
# R̄ENOBASION

## ★ RENOVIGO [esperantista]

bimestral r̄ebolusionario (eskribir komo se abla)

Año 2 | Méjiko, D.F., lunes 6, Dekamés (fruktidor) de 13477, era sientífika (26 de octubre de 1936) | Núm. 3

# tres años de luha


por julia maría

SATURNO a ehado a bolar tres beses sus kampanas gloriosas el 13 de agosto, feha en ke yenos de entusiasmo inisiamos nuestra krusada neográfika por ensima de todos los sentimientos konserbadores, ke an tratado de obstruksionar nuestra labor, ya r̄idikulisándola, ya biéndola kon absoluta indiferensia.

Para konstitusiones anémikas i kriterios r̄akítikos, esto ubiera sido motibo de desorientasión i asta de klaudikasiones, pero el Sentro número 11, «R̄ENOBASION», integrado por berdaderos luhadores desposéídos de toda idea de lukro i kon el pensamiento akrisolado en el sufrimiento de los deseredados, sige sosteniendo su pendón en alto kon el mismo entusiasmo i la misma konstansia del primer día, kuando en esta istórika kapital se lebantaba el akta de fundasión firmada en su mayoría por eskritores banguardistas, dignos defensores de los derehos del proletariado.

Tres años de prueba, de sakrifisios i abnegasiones an pasado frente a nosotros; tres años ke an serbido para templar nuestra boluntad i estimular nuestra fe en el triunfo, porke tenemos la konbiksión de ke nuestra kampaña en la r̄eforma ortográfika será benéfika i de práktika utilidad para el progreso r̄eal i efektibo en el seno de los konglomerados obreros i kampesinos.

Komo se be, el Sentro «R̄ENOBASION» sige kontando kon su órgano periodístiko, donde se difunde en perfekta OFR̄I auténtika doktrina r̄ebolusionaria, en sus dibersos aspektos sosiales; kontando además kon una seksión permanente en idioma auxiliar Esperanto, a kargo de nuestro intelijente kompañero Jesús Amaya; seksión ke nos da la oportunidad de kambiar impresiones kon los esperantistas de ideas abansadas del mundo entero.

En estas kolumnas ikonoklastas, emos dado a konoser también el Kalendario R̄ebolusionario, del ke es autor nuestro inkansable i abnegado kamarada Jasinto Uitrón, ke sostiene en su kómputo la partida del año en el Solstisio de Imbierno; los meses kon la entrada i salida del Sol en kada signo del Sodiako, i el día kon el Meridiano, así komo la Era sientífika, inobasión ke yebamos a kabo desde el primer número de nuestro paladín de luha.

Este Sentro se a propuesto desar̄oyar una berdadera labor kultural, i para el efekto sus sosios organisan periódikamente konsiertos populares, ya por medio del r̄adio, ya en beladas literario-musikales en las agrupasiones de karákter obrero, donde a la par ke se deleita a nuestros ermanos de klase se siembran ideas r̄enobadoras, inyektando el espíritu de los asalariados kon un gran porsentaje de konseptos libertarios.

En el presente año se an inaugurado las klases de Esperanto en nuestras ofisinas; klases ke gratuitamente imparte también por kor̄espondensia nuestro dilekto ermano Amaya.

Para terminar este sintétiko informe, komo Sekretaria Jeneral del Sentro, nos es altamente satisfaktorio embiar un kordial saludo al maestro Alberto M. Brambila, porta-estandarte de la grafilojía en el país así komo a los demás kampamentos r̄eformatrises de la nueba ortografía, organisados en los distintos lugares fuera i dentro de la R̄epúblika, esperando ke su ánimo no dekaiga un solo instante en esta empresa de r̄edensión umana.

Felisitamos así mismo, múi kalurosamente, a todos nuestros subskriptores i kon espesialidad a kuantos nos an ayudado kon su baliosa kolaborasión intelektual i ekonómika para el sostenimiento de esta noble kausa, ke kon tanto kariño i buena boluntad nos emos ehado a kuestas.

Nos es igualmente grato mandar un efusibo saludo a la Prensa ermana, ke kon toda oportunidad nos an serbido su estimable kanje: asiendo botos porke la biktoria korone en no lejano día nuestros anelos en la simplifikasión gráfika del lenguaje. ¡Luhadores en pro de la neografía, SALUD!

# neografilojía ● Bernardo Sayabedra

Komo no es posible agradar a todos, a muhos pareserá disparatada la r̃eforma ortográfika; pero a otros agradará i kisás, kisás dentro de algún tiempo enkuentre un amplio i fértil kampo en donde pueda jerminar exuberante i saludable esta semiya ke sólo tiende a prokurar el bien en todos sus aspektos al jénero umano.

Las aspirasiones del ombre para alkansar una mejoría no sesan, i en esto se funda la sorprendente notisia ke akaba de transmitirnos el kable de ke en Italia, Musolini a dado órdenes de ke el «Latín sea una lengua bibiente i bital» en las eskuelas italianas komo un IDIOMA INTERNASIONAL.

Sea kual fuere el kriterio kon ke se jusge, no la finalidad ke se persige kon esa órden, sino al autor de eya por sus kondisiones polítikas, el eho sobresaliente es ke á dado una prueba más de la nesesidad ke ai de ke se implante un idioma internasional para el interkambio unibersal de ideas i de ke el mismo Musolini a komprendido ke su propio idioma tal komo es no sería múi apropiado para deklararlo idioma unibersal.

Se kreyó ke el Esperanto akabaría kon la konfusión de las lenguas i sin embargo eso no se á logrado; esa lengua á kedado r̃elegada kasi al olbido por ser un idioma nuebo, aunke sensiyo, ke tendrían ke aprender todos los pueblos de la tier̃a. La simplifikasión del idioma de una nasión, ke es ablado por otras muhas nasiones, o sea por un número konsiderable de miyones de indibiduos, i ke kuenta en mayor abundansia kon las r̃aises latinas komunes a kasi todos los idiomas kultos del globo sí daría mejor r̃esultado, por ser un eho ya jeneralisado, i ese idioma simplifikado ganaría ter̃eno en todas partes por su fásil aprendisaje para todos los usos internasionales.

De todos los idiomas el Latín, komo lengua madre, i el Español komo su deribada, son los ke tienen pronunsiasión i eskritura fonétikas superiores a las demás lenguas, diho sea esto k n todo r̃espeto a las otras nasionalidades, porke sus bokales, espesialmente las sinko del Español tienen un sonido i r̃epresentasión fijos e imbariables, eksceptuándose la *ae* del Latín ke tiene sonido de *e* i los sonidos *gue, gui, que* i *qui* del Español, en ke ilójikamente la *u* i la *i* no suenan, i para aserlas sonar se komete el barbarismo de ponerles diérisis, komo en *güero, agüita*.

Si estos kasos son antinaturales en gramátika, no menos lo son las ir̃egularidades ke tienen la pronunsiasión i la eskritura de las bokales en los demás idiomas, en los kuales no obstante ke las sinko bokales unibersales tienen por lo jeneral su sonido klaro i distinto komo en Español, existe una bariedad de kombinasiones de bokales tan ir̃egular, ke gran trabajo kuesta al políglota aprender esas kombinasiones; por ejemplo, sin partikularisar los idiomas, aí los sigientes kambios:

Kombinasión:
ir̃egular: a ae e ee i ie oa ou oo eu *ä* ö ü au.
Sonido
propio: ei e i i ai i o u oi e eu i o.

En kuanto a las konsonantes, ¡ó, ke bariedad de kombinasiones ai en kada lengua, antigramatikales e ilójikas! porke al paso ke a la *b* se da el sonido de *v*, a la *c* el de *k* i *s*, a la *g* no se da su sonido natural ke es *gue*, a la *h*, ke se yama *ache*, se le kita su sonido *ch* i se ase muda; la kombinasión *ch* se yama *ch* indebidamente, la *y* unas beses suena komo *lle* i otras komo *i*; a la *z* se da el sonido de *j*, a las kombinasiónes *ch, sch, gh, ph, pn* i *mn* se da un balor fonétiko inesesario unibersalmente i se usan konsonantes dobles komo *ff, nn, tt, pp, rr*, i *ss*, kuando pudieran múi bien simplifikarse todos estos sonidos, si no unibersalmente, al menos en lo partikular para el Español, ke de suyo es la lengua más fonétika en su pronunsiasión i eskritura.

Aprender un idioma nuebo no es kosa fásil para la jeneralidad de los indibiduos; pero aser sensiyo i fásil el propio, komo lo pretendieron en una época el Kaiser de Alemania i un Presidente de los Estados Unidos de Norteamerika, sí es prosedimiento fasilísimo, kon sólo ke un serebro direktor planteara el problema i lo pusiera en práktika. Esta sería una obra altamente meritoria para bien de la humanidad, porke le ekonomisaría muhísimo tiempo de estudio i de trabajo.

Aora bien, siendo el Español una lengua ekselentemente fonétika, no porke lo diga el ke esto eskribe, sino por el r̃esultado analítiko i komparatibo de la fonétika de todos los idiomas de la tier̃a, así komo de su estruktura partikular, se desprende ke la eliminasión de los grandes defektos ke kontiene por lo ke r̃espekta a su gramátika, desde el punto de bista prosódiko i ortográfiko, se obtendría un inkomparable benefisio para todos los paises de abla española i aun para los demás países ke tubieran ke aprenderlo.

Para demostrar el deskonsierto ke produse la gramátika asta en los mismos profesores por su enr̃ebesado kúmulo de r̃eglas, tomadas, no de prinsipios sientífikos, sino las más beses de la kostumbre del bulgo ke imbentó siertos modos pekuliares de ablar i de eskribir, modos ke kon el transkurso del tiempo se kombirtieron en modelos de arte i se konsagraron en r̃eglas estampadas en letras de molde en los monumentos literarios de muhos siglos, basten unos kuantos ejemplos de la arbitrariedad kon ke se abla i se eskribe:

Del berbo *decir*, kuyas r̃adikales son *dec* i la terminasión *ir*, se usan las ilójikas inflexiones: *dije, digo, dice, dicho*.

De *caber* se dise: *quepo, cupiera*, ekt.

De *ser* se dise: *soy, eres, es, fué*.

De *ir*, ke no tiene letras r̃adikales, la konjugasión es todabía más arbitraria, porke se dise: *voy, vas, fui*,

[Continuará.]

# LA BOLUNTAD POPULAR

Méjiko surje a la bida internasional, por fortuna no komo una potensia más sino komo entidad moral kuyo gobierno tiende a ser espresión de la boluntad popular. Libre el proletariado mejikano, mediante kruenta luha, de muhas r̃émoras, i en proseso, por transformasión ideolójika, de sakudirse otras, sorprende al mundo kon un mensaje ke es leksión i ejemplo kapás de, a la larga, debolber la trankilidad a los espíritus: el de r̃estituir gradualmente al pueblo su soberanía, konkulkada por las minorías ke konstituyen los gobiernos.

Mejikano es el proberbio "los pueblos tienen el gobierno ke meresen". Nosotros, durante siglos, emos tenido el gobierno ke meresíamos por inosentes, ignorantes i mansos; el gobierno era el kómplise del kapitalismo ke nos esprimía, extranjero más ke nasional. A partir de 1910, "el país de las r̃ebolusiones" komensó a espresar la boluntad popular de r̃ekuperar su libertad, mediante los mobimientos armados ke las nasiones presensiaban sin komprender.

España, además de konkistarnos i oprimirnos, sigió explotándonos después de nuestra independensia. De ayí ke no bastaran sien años para bor̃ar el biejo r̃esentimiento asta ke, bolbiéndose r̃epública la antigua metrópoli por soberana boluntad de su pueblo, todo komensó a kambiar. Mientras, también el gobierno de Méjiko ebolusionaba; a prinsipios del año aktual abía kondenado públikamente las ger̃as de konkista, i al okur̃ir la r̃ebelión militar en España no experimentó konflikto entre doktrina i prosedimientos, ni esa insertidumbre ke suele presentarse en los primeros instantes: El lejítimo gobierno español á r̃esibido ayuda del mejikano, kon sansión i aplauso del sektor r̃ebolusionario.

La umanidad está grabemente enferma de simulasión. Los gobiernos se yaman amigos entre sí. Eyo no impide ke se intrigen i espíen, i si estaya una ger̃a komo la fahista de España, temerosos del triunfo insurjente, sin pudor abandonan al amigo en peligro, deklarándose neutrales para poder explotar la situasión.

Méjiko da al mundo una luminosa leksión. El gobierno de España, biéndose atakado por los traidores, solisitó armas i munisiones del mejikano, ke le adeudaba por konstruksión de barkos; éste, sin temer las r̃epresalias de los infidentes i sus aliados, no kometió komo otros, la felonía de deklararse neutral, o la ipokresía de proporsionar klandestinamente los elementos de ger̃a: el presidente Kárdenas informó al kongreso en sesión pública, sobre kómo entiende sus deberes para kon el amigo en difikultades.

Así ase su entrada a'la bida internasional un pueblo nuebo ke á sufrido tanto. El presidente Asaña r̃epresenta indiskutiblemente la boluntad popular, i los gobiernos ke se krean legales i onr̃ados tienen la obligasión, por propia defensa, de apoyarlo; pero sólo Méjiko lo á eho. Tiempo es ya de ke los pueblos exijan a sus mandatarios, aktos i medidas ke r̃epresenten la boluntad de las mayorías. Kienes no protestan kontra biolasiones flagrantes al dereho natural, muestran su atraso moral i, en konsekuensia, tener el gobierno ke meresen.

# LA POPOLA VOLO

jesús amaya

Meksiko eniras la internacian vivon, fortune ne kiel plia potenco sed kiel morala estaĵo kies registaro emas alveni esprimon de la popola volo. Liberigita la meksika proletaro, pere de sanga lukto, el multaj bariloj, k ĉe vojo, pere de ideologia aliformiĝo, sin forskui aliajn, ĝi surprizas la mondon, per komisiaĵo kiu estas leciono k ekzemplo ebla iam revenigi la trankvilecon al la spiritoj: tiu de restarigi gradece al la popolo ĝian suverenecon, forprenita de la malmultoj kiuj formas la registarojn.

Meksika estas la proverbo: "la popoloj havas la registaron kiun ili meritas". Ni, dum jarcentoj, estas havintaj la registaron kiun ni meritis pro naiveco, malscio k malfiero; la registaro estis la kunkulpulo de kapitalismo kiun nin elpremis, eksterlanda pli ol nacia. Ek de 1910 "la lando de revolucioj" komencis esprimi la volon popolan rehavi sian liberecon pere de la armitaj movadoj kiujn la nacioj rimarkis sen kompreni.

Hispanio, krom konkeri k subpremi, daŭradis ekspluati nin post nia sendependeco. El tio ke ne sufiĉis cent jarojn por malaperigi la malnovan malamon, ĝis kiam, iĝinte respublikon la antikva metropolo per suverena volo de ĝia popolo, ĉio komencis ŝanĝi. Dume, ankaŭ la meksika registaro evoluadis: je komenco de la nuna jaro ĝi estis kondamninta publike la por-konkerajn militojn, k kiam la soldatara ribelo hispana okazis, ĝi ne spertis konflikton inter doktrino k agado, ankaŭ ne tiun necertecon kiu foje sin montras je la unuaj momentoj. La jura hispana registaro estas ricevinta helpon de la meksika, kun sankcio k aplaŭdo de la revolucia sektoro.

La homaro estas serioze malsana je ŝajnigado. La registaroj sin internomas amikojn. Tio ne malhelpas ilin sin intrigi k spionadi, k, se eksplodas milito kiel la faŝisma de Hispanio, timemaj pro la triumfo ribela, senpudore forlasas la endanĝeritan amikon, sin deklarante neŭtraluloj por povi ekspluati la situacion.

Meksiko donas al la mondo luman lecionon. La hispana registaro, sin vidante atakata de la perfiduloj, petis armilojn k municion el la meksika, kiu ŝuldis pro konstruado de ŝipoj; tiu-ĉi, maltimante la revenĝon de la malfiduloj k iliaj kunligitoj, ne plenumis, kiel aliaj, la friponaĵon sin deklari neŭtrala, aŭ la hipokritecon provizi kaŝece la militan materialon; la prezidanto Kárdenas informis al la Kongreso ĉe publika kunsido, pri kiamaniere li komprenas siajn devojn por la amiko en malfacilo.

Tiu-ĉi-maniere faras ĝian eniron en la internacian vivon, nova popolo kiu tiom estas suferinta. La prezidanto Azaña reprezentas nekontesteble la popolan volon, k la registaroj kiuj sin kredas juraj k honestaj havas la devon pro propra defendo, subteni lin; sed nur Meksiko estas farinta tion. Tempo jam venis por la popoloj postuli el ĝiaj regantoj, agojn k farojn reprezentantajn la volon de la plimulto. Kiuj ne protestas kontraŭ evidentaj trarompoj al la natura rajto, pruvas sian moralan malprogreson, k, konsekvence, havi la registaron meritatan.

## —A LOS ESPERANTISTAS MEJIKANOS:—

Uds. no piensan, komo las personas malinformadas, ke el Esperanto sea una utopía o un frakaso, pues saben ke florese i se extiende. Méjiko progresa, i miyones de miradas se buelben asia él. R̄enobasión, sin la menor ayuda ofisial o pribada, está prestando serbisios ke no nos toka taxar pero ke ya empiesan a apresiarse. En el número anterior, ablando sobre el pasado r̄emoto de Amérika i Méjiko, i sobre sus piedras r̄únikas, agregamos, en mimeógrafo, un bolante kon datos sobre la deklarasión antibélika de nuestro país, ke muho se nos estaba pidiendo del Biejo Mundo. En tan korto tiempo an r̄eprodusido, tradusido o estraktado kon komentarios faborables, o sabemos ke se publikará, el material de r̄eferensia, en el importante "Passe Partout", de Tolón Fransia, en Arbeider Esperantisten, de Oslo Noruega, "Pensamento", de Oporto Portugal, i barios otros. En Amsterdam, Olanda, dos periódikos tan importantes komo "Het Volk" (El Pueblo) i "Antaŭen" (¡Adelante!) se r̄efieren a nuestra kampaña neográfika i esperantista, i a los esfuersos pasifistas del gobierno mejikano; el r̄esultado es ke se nos inunda kon solisitudes de kor̄espondensia. En la imposibilidad de atender solos a la injente tarea, asemos un yamado urjente a biejos i nuebos samideanos, a kumplir kon su doble deber. Abajo ban direksiones de 20 nuebos amigos olandeses; agrégeseles NEDERLANDO (Países Bajos):

H W Alings, (r̄edaktor de Laborista Esperantisto), Middenweg 226, AMSTERDAMO O, OFRI.

H Sprenger, (r̄edaktor de Het Volk), Egstraat 8, AMSTERDAMO, f, pmk.

Johan Louis Bertholet, (edad 15), Bentinckst 17, II, AMSTERDAMO W, kĝ.

H Koolmijk, Ceramst 25, AMSTERDAMO.

Jan Limper, (edad 20), Wouwermanst, 296 AMSTERDAMO-Sud, kĝ.

C Prins, Sneeuwbalst 70, AMSTERDAMO, N., kĝ.

G van Woudenberg, Paardekraalst 8 III, AMSTERDAMO O, kĝ.

H J Damen, Nuitstraat 30, BREDA, NB, kĝ.

Henriko ter Haar, Segbroeklaan 89, HAGO, kĝ.

P W v d Heuvel, Ermelost 153, HAGO, kĝ.

J Schouten, Spakenburgschest 154, HAGO, fpk, kĝ.

W Slotegraaf, Monsterschest 122, HAGO, kĝ.

R de Wilde, (empleado kor̄eo), Vlierboomst 304, HAGO, pmk, kĝ.

J A Margaroli, (makinista), Mondragonst 2, MAASTRICHT, kĝ.

J de Witt, Keizer Ottoweg 1, NORDEN-BUSSUM.

M J L van Houtert jr, (motorista), Tochtst 91, ROTERDAMO N, kĝ, polítika, deportes.

J Lundqvist, Zalmhaven 21, ROTERDAMO, kĝ.

G C P van Male, (trambiario), Bisken Huetst 115, ROTERDAMO, kĝ.

J Loof, Tholenst 11, TER NEUZEN, kĝ.

H v Heijningen, (fotograbador), Rosmolenst 63 A, ZAANDAM, kĝ.

---

ABREBIATURAS: kĝ= kor̄espondensia en jeneral; pmk= kolekta timbres postales; f= interkambia fotos; pk= tarjeta postal.

## —OTRA SEKSION ESPERANTISTA—

Ya notisiamos ke la Frateco de la Nova Vivo (Fraternidad de la Nueba Bida), por su propia difusora XEWI (onda korta de 25 mts. 12 megasiklos) r̄adia una klase de Esperanto, los martes, de las 14 a las 15 oras. Ampliando aktibidades, su órgano mensual LUZ (Lumo) bajo la direksión del beterano esperantista don Orasio Manterola, a partir de Septiembre último, abrió seksión de Esperanto i kurso de enseñansa. La suskripsión a esta espléndida r̄ebista filosófika sólo kuesta $1.50 en Mejiko, i D1.00 en el extranjero. Kor̄eo: Ap. 2874, Méjiko, D. F.

## —R̄EANUDANDO AKTIBIDADES—

Kon el fin de estudiar i propagar el Esperanto, se akaba de r̄eorganisar la Sosiedad Esperantista Sentral Mejikana—Centra Meksika Esperantista Societo—, miembro de la U. E. A. Es presidente el kabayeroso dekano esperantista, doktor Ambrosio Bargas Balensia, kon domisilio en 7a. Brabo 95, Méjiko, D. F., Tel. Mej. X-22-35; dirijirse a él para kualkier asunto.

## —KANJE— ESPERANTISTA —INTERŜANĜO—

Britia Bulteno 5, Svenska Esperanto 9, Ruĝa Esperantisto 52, Plus Loin 137, Argentina Esperantisto 125, Laborista Esperantisto (nederlanda) 9, PEK Contact 28, La Revuo Orienta 9, Laboristo 25, Progreso 113, Pensamento 78, Dansk Esperanto Blad 9, Persdienst 179, Svenska Arbetar Esperantiste 9, Nederlanda Esperantisto 19, Arbeider Esperantisten 8, Sennacieca Revuo 7, Bezbojnik 6, Litova Stelo 4, Aŭstria PEK (Cuvillier) 9, Alemania 10.

## —BIBLIOGRAFIA—

SHORT OUTLINE OF ESPERANTO, by J. J. Sussmuth, 32 pájs. D 0.10. Editores i distribuidores American Esperanto Institute, Rockford, Ills. E. U. A.

---

—¡SENDU LIBROJN K LEGINDAĴOJN!—
por la vunditaj viktimoj de faŝismo, al kdo.
José Tor̄es, Kórsega 659, BARSELONO, Hispanio.

---

## —GVIDILO—

POR EKSTERLANDAJ ESPERANTISTOJ:

Por UEAj aŭ neŭtralaj temoj, skribi al

CENTRA MEKSIKA ESPERANTISTA SOCIETO
(Dro. Ambrosio Vargas V., prezidanto)
7a. Brabo 95, MEJIKO, Meksiko.

Por filozofia korespondado, al

FRATECO DE LA NOVA VIVO
Ap. 2874, MEJIKO, Meksiko.



Por RENOVIGO (r̄enobasión), OFRI (Ortografio Fonetika Racia Internacia— aŭ Hispanamerika—), k proletaj aferoj. al kdo.

JESUS AMAYA
Ap. 59
MEJIKO, Meksiko.